

PLAN
DÉCOUVERTE
MAP

LE PONTET



AVIGNON
TOURISME

CRÉATEUR D'EXPERIENCES

PLAN DE VILLE

CITY MAP

MONUMENTS

- 01 Château de Fargues et son jardin
- 02 L'Hôtel de Ville et son parc
- 03 Notre-Dame du Bon Secours
- 04 Auditorium du Grand Avignon
- 05 Domaine de Roberty
- 06 Zone commerciale Avignon-Nord



ESPACES DE LOISIRS ET JARDINS GARDENS AND RECREATION AREAS

Interdit aux chiens - *Dogs not allowed*

- A** Auberge / Parc de Cassagne
- B** Tennis
- C** Parc de la Mairie
- D** Urban Wake Parc



Office de Tourisme
Tourism Office



Futurs arrêts Chron'Hop
Chron'Hop stops



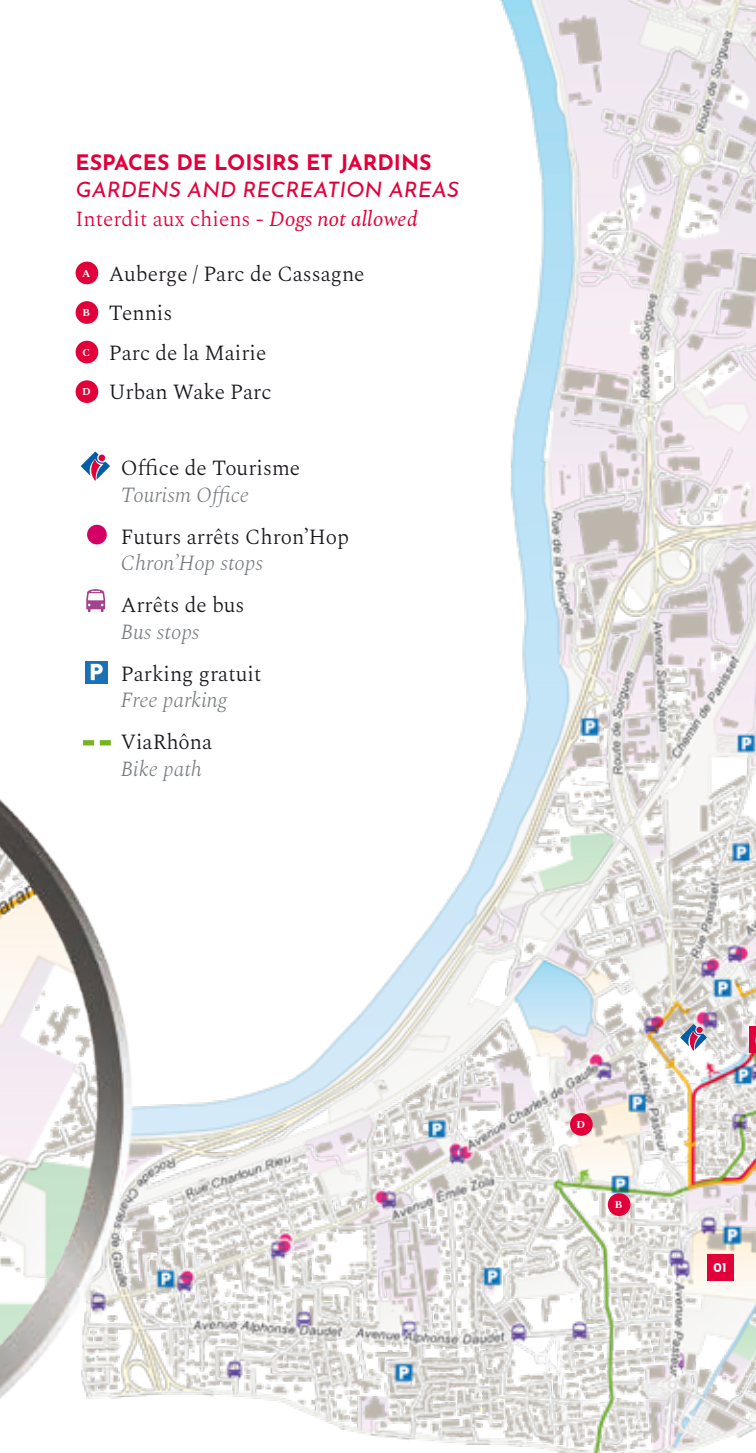
Arrêts de bus
Bus stops



Parking gratuit
Free parking



ViaRhôna
Bike path







PROMENADE HISTORIQUE DANS LE PONTET

HISTORY WALK IN LE PONTET

Partez de la place de l'ancienne Mairie et poursuivez jusqu'à celle de l'ancien Lavoir, aménagée après sa destruction, dans les années 70, en jardin public.

Descendez le boulevard des Villas et suivez le parcours sportif en direction du Château de Fargues, ancienne livrée cardinalice, construite au XIV^{ème} siècle au temps de la papauté avignonnaise.

Reprenez le parcours de santé en longeant l'Auditorium, jusqu'à l'actuel Hôtel de Ville, entouré d'un magnifique parc arboré.

Continuez sur la rue Benoit XIII, tournez à droite puis passez sur le canal de Vaucluse, en direction des sculptures de la Farandole. Prenez sur votre gauche en empruntant l'avenue de la Farandole jusqu'au rond-point. Tournez à gauche jusqu'au canal. Reprenez à gauche jusqu'à la place Joseph Thomas où s'élève l'Église Notre-Dame du Bon Secours.



⌚ : 1h

P Place Jean Moulin
et Joseph Thomas

Start on the square Place de l'ancienne Mairie and walk to the square called Place de l'ancien Lavoir, which became a public garden in the 1970's.

Walk down the Boulevard des Villas and continue along the fitness trail in the direction of Château de Fargues, once a cardinal's palace built in the 14th century when the papal court was in Avignon. Then, continue along the fitness path walking by the Auditorium all the way to the current Town Hall (Hôtel de Ville) in a lovely green setting. Continue on the street Rue Benoit XIII, turn right then go over the Canal de Vaucluse in the direction of the sculptures of La Farandole. Take a left on Avenue de la Farandole and go to the traffic circle. Turn left and go to the canal. Go left again and reach the square Place Joseph Thomas where you will see the Church of Notre-Dame du Bon Secours.



⌚ : 1 h

P Place Jean Moulin
and Joseph Thomas



PARCOURS DE SANTÉ FITNESS TRAIL

Ce parcours se situe dans le quartier de Fargues et s'étend sur 2 km environ. Son tracé forme une boucle qui traverse de longues allées ombragées de platanes et bordées par un bras de Sorgue. Vous pouvez donc démarrer le parcours d'où vous le souhaitez.

Tout en profitant d'un bel espace naturel, notamment celui du parc de l'Hôtel de Ville, ce chemin vous permet de découvrir des lieux de la commune réservés uniquement aux piétons.

Vous aurez, en outre, la chance de longer l'enceinte du Château de Fargues, qui est aujourd'hui un espace consacré à la Culture.

This fitness trail goes for approximately 2 kilometres in the Fargues neighbourhood. It is a loop trail that goes along the Sorgue river and through areas shaded by plane trees. You can start the fitness trail at any point. It is entirely pedestrian, and takes you through beautiful natural space in le Pontet. The fitness trail takes you by the gardens of the Town Hall and along the wall around the Château de Fargues, today a resource for Culture.



🕒 : 45 mn

📍 Place Jean Moulin
and Joseph Thomas



🕒 : 45 mn

📍 Place Jean Moulin
et Joseph Thomas





VIARHÔNA VIARHÔNA

La ViaRhôna est un itinéraire cyclable de 815 km, qui part des Alpes suisses et qui vous amène jusqu'aux rivages de la Méditerranée. Il permet la découverte de panoramas aux multiples visages, accessibles à tous via des parcours sécurisés, en empruntant des voies vertes, des itinéraires cyclables sur routes partagées ou des itinéraires provisoires. Vous pouvez facilement l'identifier grâce au logo visible sur les panneaux de signalisation.

Si vous souhaitez vous rendre sur Avignon ou remonter en direction de Valence, la ViaRhôna passera par un itinéraire cyclable sur routes partagées ou voies vertes à travers la ville du Pontet, d'où vous apercevrez le Château de Fargues et son jardin.



The ViaRhôna is a bike path that goes for 815 km between the Swiss Alps and the Mediterranean Sea. The bike path goes through many different landscapes and is accessible to all on secured paths that follow greenways, bike paths on shared roads and temporary paths.

You can easily identify the ViaRhôna logo on traffic signs.

The ViaRhôna goes through Le Pontet on both shared roads and greenways, you can take it to Avignon or go north towards Valence. On the ViaRhôna in Le Pontet you will see the Château de Fargues and gardens.



L'INSTALLATION DE LA PAPAUTÉ À AVIGNON AU XIV^{ÈME} SIÈCLE A CONDUIT CERTAINS CARDINAUX À S'ÉTABLIR AU-DELÀ DES REMPARTS COMME PAR EXEMPLE AU HAMEAU DU PONTET, NOMMÉ AINSI EN SOUVENIR DU PETIT PONT QUI ENJAMBAIL UNE ROUBINE.

LA PETITE VILLE SE DÉVELOPPE ET S'ÉTEND D'ANNÉE EN ANNÉE, COMPTANT AUJOURD'HUI 18 000 HABITANTS. NOUS VOUS INVITONS ICI, À LA DÉCOUVERTE DE LA « SŒUR D'AVIGNON », QUI RESTE UNE VILLE MÉCONNUE MAIS QUI MÉRITE QUE L'ON S'Y ATTARDE POUR VOUS RÉVÉLER, D'UNE PART, L'HÉRITAGE DU PASSÉ ET ÉGALEMENT SON DYNAMISME COMMERCIAL, ARTISANAL ET INDUSTRIEL.

WHEN THE PAPAL COURT SETTLED IN AVIGNON IN THE 14TH CENTURY, MANY CARDINALS CHOSE TO LIVE OUTSIDE OF THE RAMPARTS AND SEVERAL TOOK UP RESIDENCE IN THE HAMLET OF LE PONTET. THE NAME LE PONTET COMES FROM A SMALL BRIDGE (PONT) WHICH SPANNED A CANAL.

THE SMALL TOWN OF LE PONTET GREW YEAR BY YEAR AND TODAY IS HOME TO 18,000 INHABITANTS.

COME EXPLORE AND DISCOVER LE PONTET, THE "LITTLE SISTER" OF AVIGNON, WHICH REMAINS OFF THE BEATEN PATH YET WELL DESERVES TO BE BETTER KNOWN FOR ITS PRESTIGIOUS PAST AND TODAY'S DYNAMIC COMMERCIAL, ARTISAN AND INDUSTRIAL SCENE.

LES DATES À RETENIR

SAVE THE DATES

JANVIER, AVRIL, JUILLET ET AOÛT
JANUARY, APRIL, JULY AND AUGUST

CINE-HAPPY au Capitole Studios
la place de cinéma à 5€

CINE-HAPPY at the Capitole Studios - Cinema ticket : 5€

JUILLET - JULY
UNE ANNÉE SUR 2 - EVERY OTHER YEAR

Les Médiévales / Roberty Day

AVRIL - APRIL
Fête du printemps

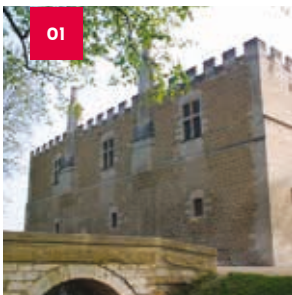


TOUTE L'ANNÉE - ALL YEAR LONG

Le marché du jeudi matin, place Joseph Thomas
Market on Thursday morning, on the Square Place Joseph Thomas

CHÂTEAU DE FARGUES ET SON JARDIN

Fleuron du patrimoine historique de la ville, cette livrée cardinalice du XIV^{ème} construite par Raymond Guilhem de Fargis se trouve associée à de nombreux épisodes de l'histoire d'Avignon. Lorsque le pape Clément VI rachète la ville d'Avignon à Jeanne de Naples, le Pontet devient alors terre pontificale.



Aujourd'hui, le Château de Fargues est un espace consacré à la Culture... Il accueille le service culturel de la ville et propose, tout au long de l'année, un programme aussi riche que varié : expositions, théâtre, concerts, conférences, séances « connaissance du monde ». C'est aussi un lieu d'enseignement artistique où est installée l'école de Musique et de Théâtre (antenne du Conservatoire à Rayonnement Régional du Grand Avignon).

Avenue Pierre de Coubertin - T : + 33 (0)4 90 03 09 20.

The Château de Fargues was built by Cardinal Raymond Guilhem de Fargis in the 14th century and has since been linked to many chapters in the history of Avignon. When Pope Clement VI acquired the city of Avignon from Queen Joanna of Naples, Le Pontet became pontifical property. Today, the Château de Fargues is devoted to Culture... It houses the Cultural service of Le Pontet and hosts many different types of events throughout the year, such as exhibitions, theatre, concerts, conferences, "Connaissance du monde" films. The Château de Fargues is also home to the School of Music and Theatre (part of the Greater Avignon Conservatory).

L'HÔTEL DE VILLE ET SON PARC

Ancienne propriété de la famille Pagésy, cette maison de maître est devenue le nouvel Hôtel de Ville du Pontet au début des années 1980. Il possède un bassin, deux fontaines et un très joli jardin paysagé.

Il se dresse dans un magnifique parc arboré d'arbres centenaires.



13 rue de l'Hôtel de Ville - T : +33 (0)4 90 31 66 00.

The Town Hall was originally the Pagésy family mansion and still has the lovely gardens that include two fountains and a pool. Centuries-old trees also fill the grounds where the mansion stands. It was transformed into the Town Hall in the early 1980's.

NOTRE-DAME DU BON SECOURS

Le hameau du Pontet n'a pu posséder son église qu'au milieu du XIX^{ème} siècle. En effet, construite de 1850 à 1854 sur les plans de M. Olnagier, architecte de la ville d'Avignon, cette église est d'une grande unité de style, à la fois simple et majestueuse. Des travaux de rénovation ont été engagés en 1983 puis en 1987 pour le ravalement intérieur de l'édifice et la construction de la tribune sur laquelle sont placées les nouvelles orgues. Tous les connaisseurs s'accordent à estimer cet instrument comme un chef d'œuvre de facture contemporaine.

7 avenue de l'Église.



The hamlet of Le Pontet only got its own church in the middle of the 1800's. The church was designed by Mr. Olnagier, architect for the City of Avignon, and was built between 1850 and 1854. There is great unity in the simple yet majestic style. Renovation work was done in 1983. The inside was redone in 1987 when the tribune was built and the new organs installed. Organ connoisseurs all agree that the organ is a masterpiece of modern organ-making.

AUDITORIUM DU GRAND AVIGNON

D'une capacité maximale de 350 places, l'Auditorium communautaire du Grand Avignon est un lieu que le Festival occupe pour la première fois en 2011. C'est notamment la salle de spectacle du Conservatoire à rayonnement régional du Grand Avignon.

Avenue Guillaume de Fargis.



The community Auditorium for the Grand Avignon area holds 350 persons and became a venue for the Avignon Festival for the first time in 2011. The Auditorium is also used for performances by students from the Grand Avignon Conservatory.

DOMAINE DE ROBERTY

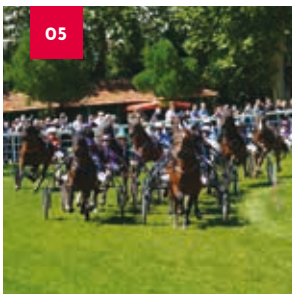
L'hippodrome, situé à l'intérieur du domaine du château de Roberty, a été créé par Charles Thomas en 1868. Il est l'un des plus anciens champs de courses de province en France. Le site classé de Roberty abrite une maison de maître, un jardin ordonné, un parc et un hippodrome. Il n'est donc pas constructible.

Il est également classé au titre des sites naturels, depuis le 7 juillet 1972, pour son espace représentant une unité de zone verte importante, en lieu urbain. Aujourd'hui, des courses de niveau régional ont lieu plusieurs fois par an.

Route de Carpentras.

-

The racecourse inside the Château de Roberty estate was built by Charles Thomas in 1868. It is one of the oldest horse-racing courses outside of Paris. The Roberty site is now a registered historical monument. It holds a mansion, a formal garden, a park and the racecourse. No further building is allowed. It is also a protected natural site (registered in 1972), for it is an important green space in an urban setting. Today, regional horse races take place several times a year.



ZONE COMMERCIALE AVIGNON-NORD

Elle attire plus de 8 millions de personnes par an : de grandes enseignes nationales et internationales se sont installées autour de l'hypermarché Auchan et de sa galerie marchande, qui compte aujourd'hui près d'une centaine de commerces.

533 avenue Louis Braille

T : +33 (0)4 90 23 20 20.

-

This large shopping mall draws more than 8 million persons every year. Major national and international brands can be found in the shopping centre, grouped around the Auchan hypermarket and the shopping arcade, which now has nearly a hundred shops in it.



NUMÉROS UTILES USEFUL NUMBERS



Pompiers	18	Firebrigade	18
S.A.M.U.....	15	Ambulance	15
Police	17	Police station	17
Toutes Urgences	112	Emergency.....	112
Police municipale (Objets trouvés) +33 (0)4 90 31 66 22		Municipal police (Lost and found) +33 (0)4 90 31 66 22	
Urgences d'Avignon +33 (0)4 32 75 31 90		Emergencies (Avignon) +33 (0)4 32 75 31 90	
Hôpital Henri Duffaut, 305 Rue Raoul Follereau		Hôpital Henri Duffaut, 305 Rue Raoul Follereau	
Pharmacie de garde	32 37	On-duty pharmacy	32 37



VOTRE OFFICE DE TOURISME - HORAIRES TOURISM OFFICE - HOURS

18 avenue Gustave Goutarel

Toute l'année, du lundi au vendredi, de 9h à 12h30/14h à 17h30.	All year long, Monday to Friday, 9 to 12:30am/2 to 5:30pm.
---	--

WWW.AVIGNON-TOURISME.COM

INFOS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATION

VENIR AU PONTET COME TO LE PONTET

Bus urbains TCRA **City bus TCRA**
www.tcra.fr www.tcra.fr

Ligne 2 : *Line 2:*
IKEA Buld'Air/Hôpital *IKEA Buld'Air/Hôpital*
Ligne 2/Chron'hop *Ligne 2/Chron'hop*

Ligne 7 : *Line 7:*
Limbert/Le Pontet *Limbert/Le Pontet*

Ligne 14 : *Line 14:*
Avignon TGV/ *Avignon TGV/*
Le Pontet Le Lac *Le Pontet Le Lac*

ÉQUIPEMENTS EQUIPMENT

Piscine municipale *Municipal swimming pool*
1 avenue Pierre de Coubertin *1 avenue Pierre de Coubertin*
Ouvverte toute l'année *Open all year long*
www.ville-lepontet.com/Piscine *www.ville-lepontet.com/Piscine*
Tél : +33 (0)4 90 31 66 22 *Tel : +33 (0)4 90 31 66 22*

Complexe de tennis *Tennis Complex*
La Gravière *La Gravière*
Tél : +33 (0)4 90 32 48 75 *Tel : +33 (0)4 90 32 48 75*

Urban Wake Park *Urban Wake Park*
(activités nautiques) *(water sports)*
Tél : +33 (0)6 43 20 94 22 *Tel : +33 (0)6 43 20 94 22*
15 avenue Charles de Gaulle *15 avenue Charles de Gaulle*

Le lac et les roubines *Lakes and roubines*
Réservé aux pêcheurs munis *Reserved for fishermen with their*
d'un permis de pêche. *fishing permit.*



OFFICE DE TOURISME DU GRAND AVIGNON

Bureau du Pontet
18 avenue Gustave Goutarel

+33 (0)4 90 22 38 69 - tourisme@grandavignon.fr

WWW.AVIGNON-TOURISME.COM